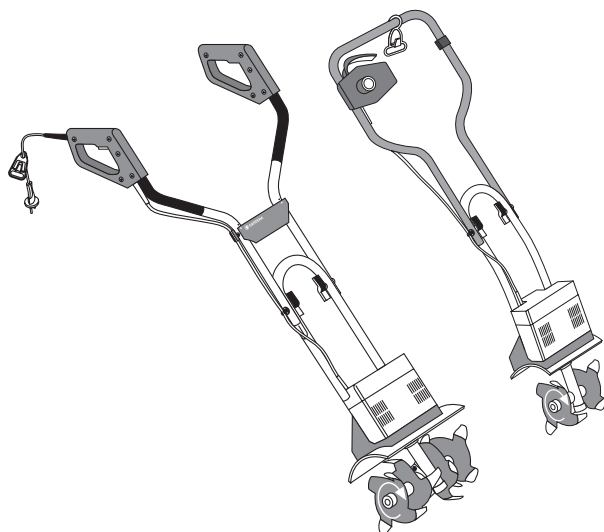




EH 600/20
Art. 2414

EH 600/36
Art. 2415

D Gebrauchsanweisung

Elektro-Bodenhacke

GB Operating Instructions

Electric Hoe

F Mode d'emploi

Bineuse électrique

NL Gebruiksaanwijzing

Elektrische bodemfrees

S Bruksanvisning

Elektrisk Kultivator

I Istruzioni per l'uso

Elettrozappa

E Manual de instrucciones

Motoazada eléctrica

P Instruções de utilização

Sachola Eléctrica

DK Brugsanvisning

Elektrisk fræser

Sachola Eléctrica GARDENA

EH 600/20, EH 600/36

Bem vindo ao jardim GARDENA...



Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações. Utilize as presentes instruções para se familiarizar com a sachola eléctrica, com a sua correcta utilização e com as instruções de segurança.



Por motivos de segurança, crianças e menores de 16 anos, bem como pessoas não familiarizadas com as presentes instruções de utilização, não devem utilizar esta sachola eléctrica.

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

Índice

1. Campo de aplicação da sua Sachola Eléctrica GARDENA ...	63
2. Para a sua segurança	63
3. Montagem	65
4. Utilização	67
5. Manutenção	68
6. Colocação fora de serviço	69
7. Dados técnicos	70
8. Assistência	70

1. Campo de aplicação da sua Sachola Eléctrica GARDENA

Utilização adequada

A Sachola Eléctrica da GARDENA é apropriada para a preparação de solo quebradiço ou com crostas, em áreas de utilização pequenas ou médias, em jardins privados, residenciais ou de lazer. Aparelhos para uso privado são aparelhos que não podem ser utilizados em locais públicos, parques, centros desportivos, ruas, na agricultura ou silvicultura.

O cumprimento das instruções de operação fornecidas pela GARDENA é condição fundamental para o uso correcto da sachola eléctrica.

A observar



Atenção! Devido ao perigo de acidentes com danos à pessoa, a sachola eléctrica não pode ser utilizada para quebrar pedras ou para revolver relvados.

2. Para a sua segurança

→ Observe as instruções de segurança indicadas na sachola eléctrica.



Atenção!

→ Leia as instruções de manejo antes de utilizar o aparelho!



→ Proteja o aparelho da chuva e da humidade!



→ Mantenha terceiros fora da área de perigo!



Ferramenta rotativa continua a girar por breves instantes até paragem completa!



→ Antes de verificar o cabo de ligação relativamente a danos, e antes de limpar, desligar a sachola eléctrica e retirar a ficha da rede!



→ Manter os cabos de ligação afastados de ferramentas de trabalho!



Verificações antes de cada utilização

→ Nunca bloqueie as funções dos dispositivos de segurança.

→ Antes de cada uso, faça uma inspecção visual da Sachola Eléctrica.

→ Não utilize a Sachola Eléctrica se os dispositivos de segurança (bloqueio de ligação, tampa de protecção) e/ou a lâmina da sachola estiverem danificados, tortos ou desgastados.

Para evitar peças não contra-balanceadas, mal colocadas, peças e correias defeituosas, estas deverão ser sempre substituídas em conjunto.

Verificação do terreno cultivado antes do início de trabalho

→ Durante o trabalho, ter em atenção os corpos estranhos (por exemplo, pedras, ramos, etc.), e retirá-los.

→ Se, no entanto, durante os trabalhos embater num obstáculo, ou se as lâminas bloquearem, desligue a sachola, retire a ficha da tomada, espere até que as lâminas parem e retire o obstáculo.

→ Inspeccione a Sachola Eléctrica, mandando-a para ser reparada, caso necessário.



Aplicação/ Responsabilidade

O utilizador é responsável por acidentes com outras pessoas ou danos à sua propriedade.

→ **Utilize a sachola eléctrica somente para os fins citados nestas instruções de manejo.**

Sobrecarga do motor!

→ Nunca coloque pesos adicionais na sachola eléctrica!

→ Depois do uso, retire a ficha da tomada. Inspeccionar regularmente a sachola eléctrica, especialmente as lâminas da sachola, certificando-se de que não há danos e, se necessário, corrigindo a falha de forma apropriada.

Danificação do invólucro da engrenagem!

→ Nunca puxe a sachola eléctrica sobre pisos duros (por exemplo, betão, lajes) ou sobre escadas.



Roupa de trabalho / Local de trabalho

A responsabilidade pela segurança no local de trabalho é sua.

→ Preste atenção para que outras pessoas (principalmente crianças) ou animais não se encontrem próximo ao local de trabalho.

→ Utilize sapatos robustos e calças longas para a protecção das suas pernas. Nunca utilize a sachola eléctrica enquanto estiver descalço ou a utilizar sandálias.



Interrupção do trabalho

- Mantenha as mãos e os pés longe das lâminas, especialmente ao iniciar o trabalho!
- Procure trabalhar sempre numa posição firme e segura.
- O cabo de extensão deve ficar fora da área de trabalho.

Cuidado ao andar para trás: há perigo de tropeçar!

- Em trabalho em encostas, trabalhar sempre de forma transversal à encosta, buscando sempre uma posição firme e segura.
- Tenha cuidados extra quando mudar de direcção em declives e não trabalhe em locais com declive muito pronunciado.
- Trabalhe somente com boa visibilidade.



Cuidado com influências ambientais

- Nunca deixe a sachola eléctrica no local de trabalho sem vigilância.
- Em caso de intervalos de trabalho, guarde a sachola eléctrica num local seguro e retire ficha da rede!
- Ao mudar de área de trabalho, desligue a sachola eléctrica e espere até que as lâminas parem.
- Conheça bem o seu ambiente de trabalho, prestando atenção a perigos que não podem ser ouvidos durante o trabalho por causa do barulho causado pela máquina.
- Nunca utilize a sachola eléctrica á chuva ou em locais húmidos ou molhados.
- Nunca trabalhe com a sachola eléctrica directamente ao pé da piscina ou de lagos de jardim.



Segurança eléctrica

A sachola eléctrica só pode ser utilizada se os cabos de ligação e extensão estiverem em perfeito estado.

- Os cabos de ligação e de extensão devem ser inspeccionados regularmente, para se certificar de que não há danos ou sinais de desgaste.
- Em caso de danos ou corte do cabo de ligação ou de extensão, retire imediatamente a ficha da tomada.

A tomada do cabo de extensão tem que ser à prova de respingos.

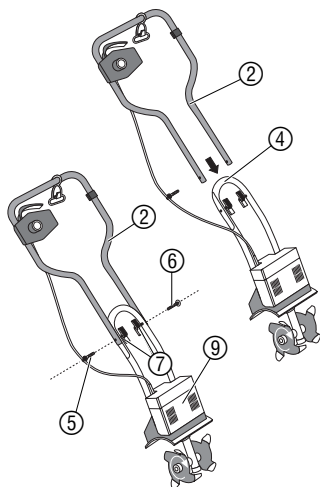
- Mantenha os cabos de ligação longe das lâminas da sachola.
- Antes de verificar se o cabo de ligação está danificado, desligue a sachola eléctrica e puxe a ficha da tomada.
- Só utilize cabos de extensão permitidos. Consulte um electricista.

Recomendamos a utilização de um interruptor de protecção contra falha de corrente, para uma corrente de falha nominal ≤ 30 mA. Na Suíça, a utilização de um interruptor de protecção contra falha de corrente é obrigatório.

3. Montagem

A sachola eléctrica é fornecida ao comprador parcialmente pré-montada e tem que ser montada completamente antes do primeiro uso.

Montagem do EH 600/20:



Montagem das hastes

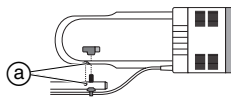
No caso da sachola eléctrica **EH 600/20**, a parte superior da haste já está pré-montada.

1. Insira a parte superior da haste ② nas cavidades laterais da haste do motor ④, até que os furos das partes superiores das hastes e da haste do motor coincidam..



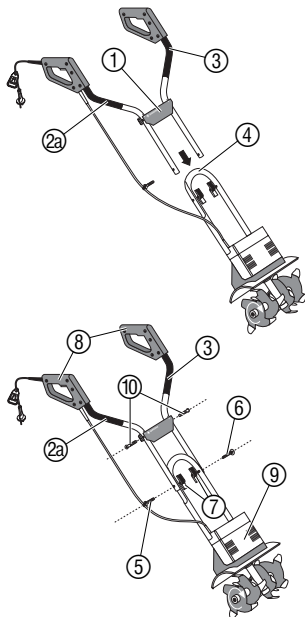
Posição correcta das hastes!

→ Observe, que os dois pontos vermelhos a coincidam.



2. Meta o parafuso da haste com o buchim ⑤, pelo lado exterior, passando pelo furo com os pontos vermelhos a na parte superior da haste ②.
3. Meta o parafuso da haste ⑥, pelo lado exterior, passando pelo furo sem os pontos vermelhos na parte superior da haste ②.
4. Coloque as duas porcas de orelhas ⑦ nos parafusos das hastes ⑤/⑥, e aperte-as, até que as porcas de orelhas apertadas fiquem alinhadas paralelamente, relativamente às hastes. *Desta forma evita-se que a sachola fique presa a partes de plantas.*
5. Verifique a atribuição da parte superior da haste ② à parte do motor ⑨. *Desta forma fica assegurado o correcto sentido de rotação das lâminas.*

Montagem do EH 600/36:



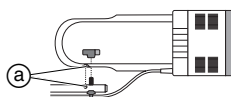
No caso da sachola eléctrica **EH 600/36**, a parte superior da haste esquerda ③ já está pré-montada, através da travessa ①.

1. Inserir a parte superior direita da haste com o cabo da rede ②a na travessa ①.
2. Gire a parte superior da haste direita, em conjunto com o cabo de rede ②a e a parte superior da haste esquerda ③ para fora, até à posição de trabalho.
3. Insira as extremidades livres das partes superiores das hastes ②a/③ nas cavidades laterais da haste do motor ④, até que os furos das partes superiores das hastes e da haste do motor coincidam.

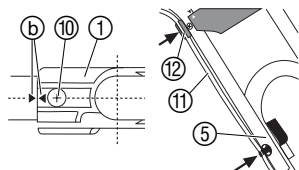


Posição correcta das hastes!

→ Observe, que os dois pontos vermelhos a coincidam.



4. Meta o parafuso da haste com o buchim ⑤, pelo lado exterior, passando pelo furo com os pontos vermelhos a na parte superior da haste direita ②a.
5. Meta o parafuso da haste ⑥, pelo lado exterior, passando pelo furo da parte superior da haste esquerda ③.
6. Coloque as duas porcas de orelhas ⑦ nos parafusos das hastes ⑤/⑥, e aperte-as, até que as porcas de orelhas apertadas fiquem alinhadas paralelamente, relativamente às hastes. *Desta forma evita-se que a sachola fique presa a partes de plantas.*
7. Verifique a atribuição dos punhos ⑧ à parte do motor ⑨. *Desta forma fica assegurado o correcto sentido de rotação das lâminas.*



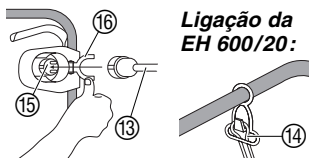
8. Empurre a travessa ① para cima, até que as setas ⑥ das partes superiores das hastes e da travessa se encontrem.
9. Aparafuse os parafusos (4,2 x 19) ⑩ nas hastes superiores, até que as cabeças dos parafusos fiquem alinhadas com a parte plástica da travessa ①.

O cabo de ligação ⑪ já está pré-montado e inserido no parafuso da haste com o buchim ⑤.

10. Empurrar o cabo de ligação ⑪ na fixação de cabos ⑫ da travessa.

→ **Certifique-se de que todos os botões, parafusos ou porcas estão firmemente apertados para assim garantir a operação em segurança.**

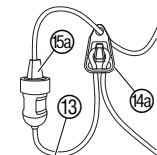
4. Utilização



**Ligação da
EH 600/20:**

Ligação da sachola eléctrica

1. O cabo de extensão ⑬ é fixado em forma de laço no travão do cabo ⑭. Desta forma, se evita uma interrupção desproporcionada da ligação eléctrica.
2. Abra a garra de fixação do cabo ⑯ e insira o cabo de extensão ⑬ na tomada ⑮, pela parte inferior.
3. Insira o cabo de extensão ⑬ na tomada de rede.



**Ligação da
EH 600/36:**

1. Insira o cabo de extensão ⑬ em forma de laço no travão de cabo ⑭a. Desta forma evita o desacoplamento inadvertido da ligação de encaixe.
2. Insira a ficha ⑮a no cabo de extensão ⑬.
3. Insira o cabo de extensão ⑬ na tomada de rede.

Colocação em funcionamento da sachola eléctrica



Perigo de lesões corporais, no caso a sachola não se desligar automaticamente!

→ **Nunca retire ou anule os dispositivos de segurança da sachola eléctrica (p.ex., botão de bloqueio/alavanca)!**



Atenção! A sachola eléctrica continua a rodar depois do aparelho ser desligado.

→ **Nunca levante ou transporte a sachola eléctrica enquanto o motor estiver em funcionamento!**

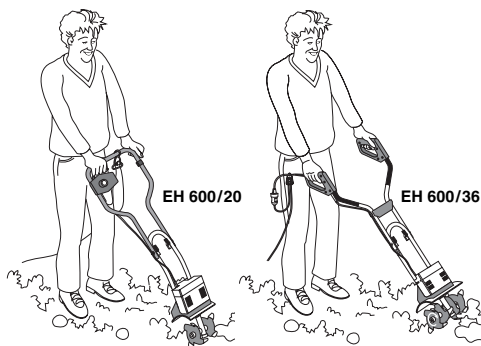
→ **Ao pôr o aparelho a funcionar, certifique-se que os seus pés estão a uma distância segura das lâminas!**

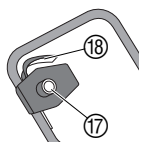


Atenção! Posição de trabalho:

→ **Conduza a sachola eléctrica sempre com ambas as mãos nos punhos (v. fig.), caso contrário, a sachola pode movimentar-se em direcção ao utilizador.**

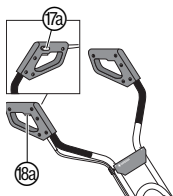
→ **Opere o aparelho apenas a velocidade passo-a-passo.**





Arranque da EH 600/20:

1. Mantenha premido o botão de bloqueio ⑰ e puxe a alavanca ⑱ para a parte superior da haste. A sachoela eléctrica inicia o seu funcionamento.
2. Solte o botão de bloqueio ⑰.



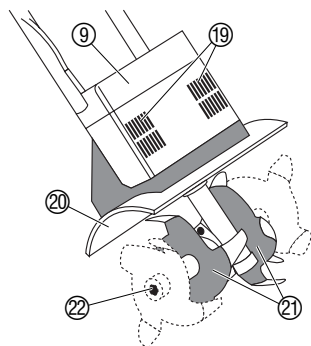
Arranque da EH 600/36:

1. Mantenha premido o botão de bloqueio ⑰a e carregue no botão de arranque ⑱a, com o dedo indicador e/ou dedo do meio. A sachoela eléctrica inicia o seu funcionamento.
2. Solte o botão de bloqueio ⑰a.

O sentido de rotação das lâminas faz movimentar a sachoela no sentido contrário ao do corpo. Travando os movimentos de avanço, pode aumentar-se a profundidade de escavação (depende da consistência do solo). Virar e puxar a sachoela para ao pé de si, deve ser efectuado com o maior cuidado possível.

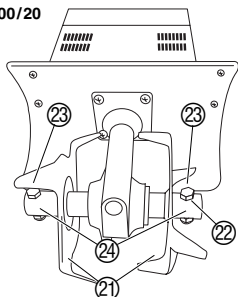
5. Manutenção

**Limpe a sachoela eléctrica
após cada utilização:**



Substituição das lâminas:

EH 600/20



Atenção!

→ Antes de iniciar a manutenção, retire a ficha da rede.



Perigo de danos pessoais e materiais!

→ **Nunca** limpe a sachoela eléctrica com água corrente (especialmente com alta pressão).

Durante e após utilização, a engrenagem pode ter uma temperatura elevada!

→ **Utilize luvas durante os trabalhos de manutenção.**

A sachoela eléctrica é praticamente livre de manutenção.

A engrenagem é livre de manutenção, não devendo nunca ser aberta.

As entradas do ar de refrigeração ⑲ na parte do motor ⑨ devem estar sempre livres de sujidades.

1. Restos de terra e de lixo devem ser removidos das entradas de ar de refrigeração ⑲ e da cobertura de protecção ⑳ com um pano ou uma escova seca.
2. Limpe as lâminas ㉑ e o veio de accionamento ㉒ e lubrifique-os com óleo biodegradável.



Atenção! Perigo de lesões no caso de lâminas erradas!

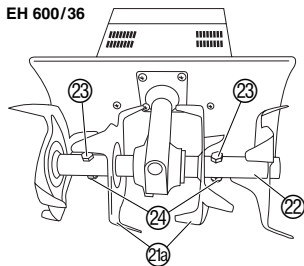
→ **Utilize apenas lâminas originais da GARDENA que correspondem ao tipo utilizado.**

- EH 600/20 ㉑ Lâmina para Art. nº 2414
- EH 600/36 ㉑a Lâmina para Art. nº 2415

Estas lâminas da GARDENA podem ser adquiridas no revendedor GARDENA, ou directamente na assistência técnica da GARDENA.

1. Limpe a área à volta das ligações aparafusadas das lâminas.
2. Segure o parafuso sextavado M8 ㉓ e desaperte a porca auto-travante ㉔ com uma chave de boca ou uma chave anelar com uma abertura de 13 mm.
3. Retire as lâminas ㉑/㉑a do veio de accionamento ㉒.

EH 600/36

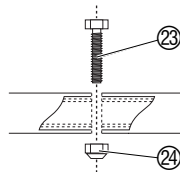


4. Limpe o veio de accionamento ② e lubrifique-o com óleo biodegradável.

Sentido de rotação das lâminas!

As setas respeitantes ao sentido de rotação na engrenagem e nas lâminas novas devem ter o mesmo sentido de rotação.

5. Meta as lâminas novas ①/②a no veio de accionamento ② de forma a que os furos coincidam.
6. Empurrar o parafuso sextavado M8 ②3 pelo furo.
7. Coloque uma nova porca auto-travante ②4 (em anexo à nova lâmina).
8. Segure o parafuso sextavado M8 ②3 e aperte a porca auto-travante ②4 com uma chave de boca ou uma chave anelar com abertura de 13 mm.



Atenção!

Cada vez que se afrouxar o parafuso da lâmina, é necessário que se utilize uma nova porca auto-travante ②4.

Reparos só podem ser realizados pela assistência técnica da GARDENA ou por oficinas autorizadas.

6. Colocação fora de serviço

Armazenamento



Perigo de incêndios!

→ Mantenha o local de armazenagem afastado de combustíveis, óleo, gorduras ou gases.

O local de armazenagem deve ser seco, ao abrigo de geadas e fora do alcance de crianças.

1. Desaperte as porcas de orelhas ⑦.
2. **EH 600/20:**

Vire a parte superior da haste ② para baixo.

Ao virar as partes superiores das hastes para baixo, tenha em atenção que os cabos de ligação não fiquem vincados ou danificados.

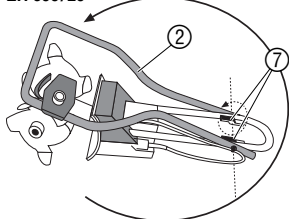
EH 600/36:

Vire as partes superiores das hastes ②a/③ para baixo.

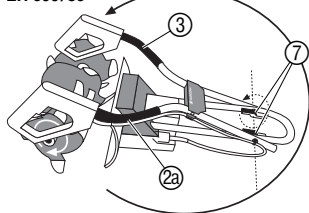
Ao virar as partes superiores das hastes para baixo, tenha em atenção que os cabos de ligação não fiquem vincados ou danificados.

A haste do motor serve também como pega de transporte e de suspensão do aparelho no local de armazenagem.

EH 600/20



EH 600/36



Destino:

(de acordo com
RL 2002/96/EC)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

7. Dados técnicos

	EH 600/20	EH 600/36
Potência do motor	600 W	600 W
Voltagem	230 V (AC)	230 V (AC)
Frequência	50/60 Hz	50/60 Hz
Largura de trabalho	200 mm	360 mm
Profundidade máx.	180 mm	180 mm
Peso	6,5 kg	7,9 kg
Números de lâminas	2	4
Rotação de trabalho	ca. 230 U/min	ca. 230 U/min
Valores de emissão na área de trabalho:		
Valor característico $L_{pA}^{1)}$	84 dB (A)	84 dB (A)
Nível de ruído $L_{WA}^{1)}$	medido 92 dB (A) garantido 93 dB (A)	medido 92 dB (A) garantido 93 dB (A)
Vibrações $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

1) Método de medição de acordo com NE 709; NE 60335-1

8. Assistência

Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

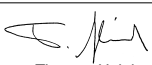
A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.
- As lâminas sendo peças de desgaste não estão cobertas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

D <i>Produkthftung</i>	Wir weisen ausdrücklicly darauf hin, dass wir nach dem Produkthftungs-gesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzu- stehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB <i>Product Liability</i>	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to im- proper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F <i>Responsabilité</i>	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas respon- sable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'ac- cessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL <i>Productaansprakelijkheid</i>	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijk- heid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vak- man uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S <i>Produktansvar</i>	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid repara- tion eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I <i>Responsabilità del prodotto</i>	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri arti- coli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autoriz- zato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E <i>Responsabilidad de productos</i>	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Téc- nico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P <i>Responsabilidade sobre o produto</i>	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa- mento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou pe- ças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
DK <i>Produktansvar</i>	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er an- vendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis repara- tionerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	<table> <tr> <td>Bezeichnung des Gerätes:</td><td>Elektro-Bodenhacke</td></tr> <tr> <td>Description of the unit:</td><td>Electric Hoe</td></tr> <tr> <td>Désignation du matériel :</td><td>Bineuse électrique</td></tr> <tr> <td>Omschrijving van het apparaat:</td><td>Elektrische bodemfreees</td></tr> <tr> <td>Produktbeskrivning:</td><td>Elektrisk Kultivator</td></tr> <tr> <td>Descrizione del prodotto:</td><td>Elettrozappa</td></tr> <tr> <td>Descripción de la mercancía:</td><td>Motoazada eléctrica</td></tr> <tr> <td>Descrição do aparelho:</td><td>Sachola Eléctrica</td></tr> <tr> <td>Beskrivelse af enhederne:</td><td>Elektrisk fræser</td></tr> </table>	Bezeichnung des Gerätes:	Elektro-Bodenhacke	Description of the unit:	Electric Hoe	Désignation du matériel :	Bineuse électrique	Omschrijving van het apparaat:	Elektrische bodemfreees	Produktbeskrivning:	Elektrisk Kultivator	Descrizione del prodotto:	Elettrozappa	Descripción de la mercancía:	Motoazada eléctrica	Descrição do aparelho:	Sachola Eléctrica	Beskrivelse af enhederne:	Elektrisk fræser				
Bezeichnung des Gerätes:	Elektro-Bodenhacke																						
Description of the unit:	Electric Hoe																						
Désignation du matériel :	Bineuse électrique																						
Omschrijving van het apparaat:	Elektrische bodemfreees																						
Produktbeskrivning:	Elektrisk Kultivator																						
Descrizione del prodotto:	Elettrozappa																						
Descripción de la mercancía:	Motoazada eléctrica																						
Descrição do aparelho:	Sachola Eléctrica																						
Beskrivelse af enhederne:	Elektrisk fræser																						
GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.	<table> <tr> <td>Typ:</td><td>Art.-Nr.:</td></tr> <tr> <td>Type:</td><td>Art. No.:</td></tr> <tr> <td>Type :</td><td>Référence :</td></tr> <tr> <td>Typ: EH 600/20</td><td>2414</td></tr> <tr> <td>Type:</td><td>Art.nr.:</td></tr> <tr> <td>Modello: EH 600/36</td><td>2415</td></tr> <tr> <td>Tipo:</td><td>Art. N°:</td></tr> <tr> <td>Tipo:</td><td>Art. N°:</td></tr> <tr> <td>Type:</td><td>Varenr.:</td></tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Art. No.:	Type :	Référence :	Typ: EH 600/20	2414	Type:	Art.nr.:	Modello: EH 600/36	2415	Tipo:	Art. N°:	Tipo:	Art. N°:	Type:	Varenr.:				
Typ:	Art.-Nr.:																						
Type:	Art. No.:																						
Type :	Référence :																						
Typ: EH 600/20	2414																						
Type:	Art.nr.:																						
Modello: EH 600/36	2415																						
Tipo:	Art. N°:																						
Tipo:	Art. N°:																						
Type:	Varenr.:																						
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	<table> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td><td>Harmonisierte EN:</td></tr> <tr> <td>EU directives:</td><td></td></tr> <tr> <td>Directives</td><td>EN 12100-1</td></tr> <tr> <td>européennes :</td><td>EN 12100-2</td></tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td><td>EN 709</td></tr> <tr> <td>EU direktiv:</td><td>EN 60335-1</td></tr> <tr> <td>Direttive UE:</td><td></td></tr> <tr> <td>Normativa UE:</td><td></td></tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td><td>2000/14/EC</td></tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td><td></td></tr> </table>	EU-Richtlinien:	Harmonisierte EN:	EU directives:		Directives	EN 12100-1	européennes :	EN 12100-2	EU-richtlijnen:	EN 709	EU direktiv:	EN 60335-1	Direttive UE:		Normativa UE:		Directrices da UE:	2000/14/EC	EU Retningslinier:			
EU-Richtlinien:	Harmonisierte EN:																						
EU directives:																							
Directives	EN 12100-1																						
européennes :	EN 12100-2																						
EU-richtlijnen:	EN 709																						
EU direktiv:	EN 60335-1																						
Direttive UE:																							
Normativa UE:																							
Directrices da UE:	2000/14/EC																						
EU Retningslinier:																							
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	<table> <tr> <td>Hinterlegte Dokumentation:</td><td>GARDENA Technische Dokumentation</td></tr> <tr> <td>Konformitätsbewertungsverfahren:</td><td>Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI</td></tr> <tr> <td>Deposited Documentation:</td><td>GARDENA Technical Documentation</td></tr> <tr> <td>Conformity Assessment Procedure:</td><td>according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI</td></tr> <tr> <td>Documentation déposée :</td><td>Documentation technique GARDENA</td></tr> <tr> <td>Procédure d'évaluation de la conformité :</td><td>Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</td></tr> </table>	Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation	Konformitätsbewertungsverfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI	Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation	Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI	Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA	Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI										
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation																						
Konformitätsbewertungsverfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI																						
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation																						
Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI																						
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA																						
Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI																						
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	<table> <tr> <td>Schall-Leistungspegel:</td><td>gemessen / garantiert</td></tr> <tr> <td>Noise level:</td><td>measured / guaranteed</td></tr> <tr> <td>Puissance acoustique :</td><td>mesurée / garantie</td></tr> <tr> <td>Geluidsniveau:</td><td>gemeten / gegarandeerd</td></tr> <tr> <td>Ljudnivå:</td><td>uppmätt / garanterad</td></tr> <tr> <td>Livello rumorosità:</td><td>testato / garantito</td></tr> <tr> <td>Nivel sonoro:</td><td>medido / garantizado</td></tr> <tr> <td>Nível de ruído:</td><td>medido / garantido</td></tr> <tr> <td>Lydtryksniveau:</td><td>afmålt / garanti</td></tr> <tr> <td></td><td>Art. 2414 92 dB (A) / 93 dB (A)</td></tr> <tr> <td></td><td>Art. 2415 92 dB (A) / 93 dB (A)</td></tr> </table>	Schall-Leistungspegel:	gemessen / garantiert	Noise level:	measured / guaranteed	Puissance acoustique :	mesurée / garantie	Geluidsniveau:	gemeten / gegarandeerd	Ljudnivå:	uppmätt / garanterad	Livello rumorosità:	testato / garantito	Nivel sonoro:	medido / garantizado	Nível de ruído:	medido / garantido	Lydtryksniveau:	afmålt / garanti		Art. 2414 92 dB (A) / 93 dB (A)		Art. 2415 92 dB (A) / 93 dB (A)
Schall-Leistungspegel:	gemessen / garantiert																						
Noise level:	measured / guaranteed																						
Puissance acoustique :	mesurée / garantie																						
Geluidsniveau:	gemeten / gegarandeerd																						
Ljudnivå:	uppmätt / garanterad																						
Livello rumorosità:	testato / garantito																						
Nivel sonoro:	medido / garantizado																						
Nível de ruído:	medido / garantido																						
Lydtryksniveau:	afmålt / garanti																						
	Art. 2414 92 dB (A) / 93 dB (A)																						
	Art. 2415 92 dB (A) / 93 dB (A)																						
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	<table> <tr> <td>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:</td><td></td></tr> <tr> <td>Year of CE marking:</td><td></td></tr> <tr> <td>Date d'apposition du marquage CE :</td><td></td></tr> <tr> <td>Installatiejaar van de CE-aanduiding:</td><td>2000</td></tr> <tr> <td>CE-Märkningsår:</td><td></td></tr> <tr> <td>Anno di rilascio della certificazione CE:</td><td></td></tr> <tr> <td>Colocación del distintivo CE:</td><td></td></tr> <tr> <td>Ano de marcação pela CE:</td><td></td></tr> <tr> <td>CE-Mærkningsår:</td><td></td></tr> </table>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:		Year of CE marking:		Date d'apposition du marquage CE :		Installatiejaar van de CE-aanduiding:	2000	CE-Märkningsår:		Anno di rilascio della certificazione CE:		Colocación del distintivo CE:		Ano de marcação pela CE:		CE-Mærkningsår:					
Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:																							
Year of CE marking:																							
Date d'apposition du marquage CE :																							
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	2000																						
CE-Märkningsår:																							
Anno di rilascio della certificazione CE:																							
Colocación del distintivo CE:																							
Ano de marcação pela CE:																							
CE-Mærkningsår:																							
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.																							
P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	 Thomas Hehl																						
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	<table> <tr> <td>Ulm, den 01.10.2001</td><td>Technische Leitung</td></tr> <tr> <td>Ulm, 01.10.2001</td><td>Technical Dept. Manager</td></tr> <tr> <td>Fait à Ulm, le 01.10.2001</td><td>Direction technique</td></tr> <tr> <td>Ulm, 01-10-2001</td><td>Hoofd technische dienst</td></tr> <tr> <td>Ulm, 2001.10.01.</td><td>Technical Director</td></tr> <tr> <td>Ulm, 01.10.2001</td><td>Direzione Tecnica</td></tr> <tr> <td>Ulm, 01.10.2001</td><td>Dirección Técnica</td></tr> <tr> <td>Ulm, 01.10.2001</td><td>Director Técnico</td></tr> <tr> <td>Ulm, 01.10.2001</td><td>Teknisk direktør</td></tr> </table>	Ulm, den 01.10.2001	Technische Leitung	Ulm, 01.10.2001	Technical Dept. Manager	Fait à Ulm, le 01.10.2001	Direction technique	Ulm, 01-10-2001	Hoofd technische dienst	Ulm, 2001.10.01.	Technical Director	Ulm, 01.10.2001	Direzione Tecnica	Ulm, 01.10.2001	Dirección Técnica	Ulm, 01.10.2001	Director Técnico	Ulm, 01.10.2001	Teknisk direktør				
Ulm, den 01.10.2001	Technische Leitung																						
Ulm, 01.10.2001	Technical Dept. Manager																						
Fait à Ulm, le 01.10.2001	Direction technique																						
Ulm, 01-10-2001	Hoofd technische dienst																						
Ulm, 2001.10.01.	Technical Director																						
Ulm, 01.10.2001	Direzione Tecnica																						
Ulm, 01.10.2001	Dirección Técnica																						
Ulm, 01.10.2001	Director Técnico																						
Ulm, 01.10.2001	Teknisk direktør																						

Elektro-Bodenhacke 600 / 20

Art. 2414

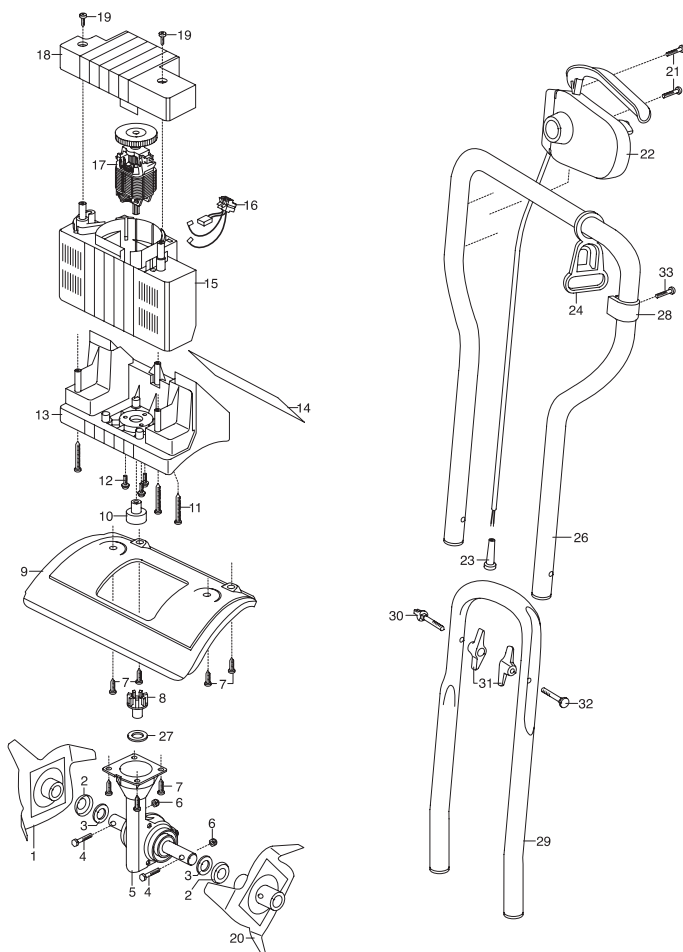


Bild Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Bild Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung
	Art.-Nr. 2414	Elektro-Bodenhacke EH 600/20		Art.-Nr. 2414	Elektro-Bodenhacke EH 600/20
1	2414-00.620.00	Messerwalze, rechts vollst.	17+16	2415-00.711.00	Elektromotor, vollst.
2	2415-00.600.31	Schutzkappe	18	2415-00.600.66	Deckel
3	2415-00.600.32	Filzring gross, hell	19	410-00.000.38	Blechschrabe 4,2 x 19-C-H
4	2415-00.600.54	Sechskantschraube M 8 x 40	20	2414-00.630.00	Messerwalze, links vollst.
5+27	2415-00.720.00	Getriebe, vollst.	21	4062-00.600.24	PT-Schraube K 40 PH x 25
6	2415-00.600.56	Sechskant-Hutmutter M 8	22	2414-00.652.00	Motorschalter, kpl.
7	2415-00.600.35	Blechschrabe 6,3 x 25-C-T30	23	2300-00.600.21	Knickschutzülle
8	2415-00.600.52	Klauenkupplung	24	4060-00.620.01	Zugentlastung
9	2414-00.600.01	Abdeckung 220, besch.	26	2414-00.651.00	Holm-Oberteil, vollst.
10	2415-00.600.51	Hülsenkupplung	27	2415-00.600.58	Filzring für Getriebe, klein, dunkel
11	2555-00.600.76	Blechschrabe 4,2 x 50-F-H	28	2414-00.650.01	Anschlag
12	2415-00.600.57	Kombischraube besch. M 4 x 12-S3	29	2414-00.640.00	Holm-Unterteil, vollst.
13	2415-00.600.01	Konsole	30	78420-00.600.36	Kabelführung
14		Typschild	31	2415-00.600.41	Flügelmutter
15	2415-00.600.61	Gehäuse	32	78420-00.600.34	Flachrundschrabe
16	2415-00.613.00	Verdrahtungsleitung	33	2300-00.600.31	Blechschrabe 3,5 x 13-F-H

Elektro-Bodenhacke 600 / 36

Art. 2415

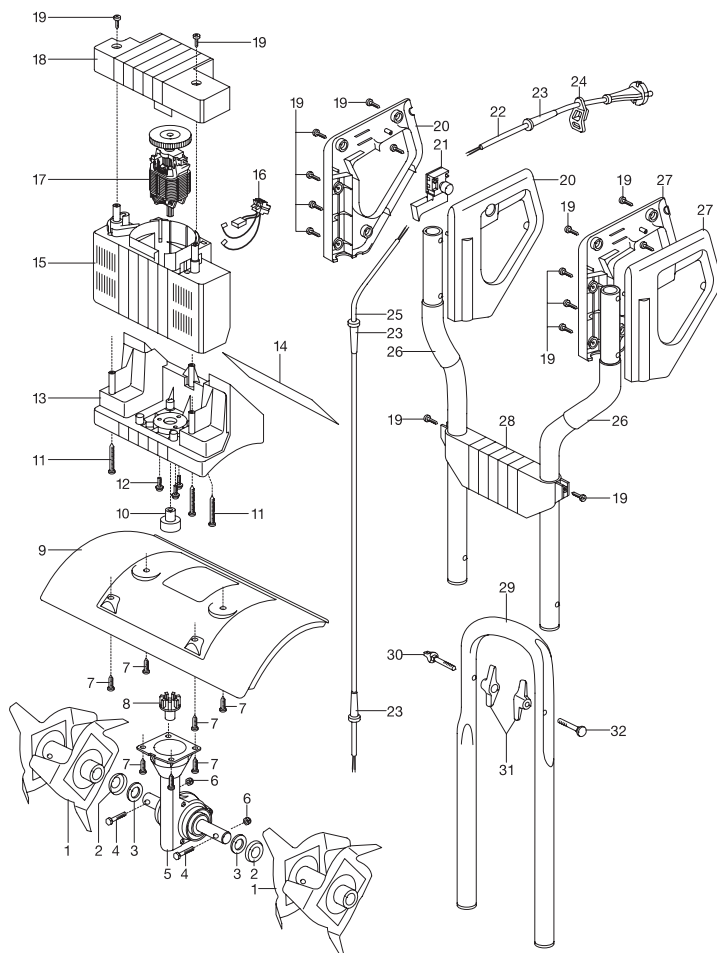


Bild Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Bild Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung
	Art.-Nr. 2415	Elektro-Bodenhacke EH 600/36		Art.-Nr. 2415	Elektro-Bodenhacke EH 600/36
1	2415-00.630.00	Messerwalze, vollst.	17+16	2415-00.711.00	Elektromotor, kpl.
2	2415-00.600.31	Schutzkappe	18	2415-00.600.66	Deckel
3	2415-00.600.32	Filzring, gross, hell	19	410-00.000.38	Blechschrabe 4,2 x 19-C-H
4	2415-00.600.54	Sechskantschraube M 8 x 40	20	2415-00.770.01	Schaltergriff (Paar)
5	2415-00.720.00	Getriebe, vollst.	21	2415-00.650.16	Netzschalter
	2415-00.600.58	Filzring klein, dunkel	22	2415-00.651.00	Netzkabel
6	2415-00.600.56	Hutmutter M 8	23	2300-00.600.21	Knickschutztülle
7	2415-00.600.35	Blechschrabe 6,3 x 25-C-T30	24	2580-00.600.37	Kabelzugentlastung
8	2415-00.600.52	Klauenkupplung	25	2415-00.652.00	Kabelzugentlastung
9	2415-00.600.26	Abdeckung, besch.	26	2415-00.653.00	Griffrohr, kpl.
10	2415-00.600.51	Hülsenkupplung	27	2415-00.770.02	Griff (Paar)
11	2555-00.600.76	Blechschrabe 4,2 x 50-F-H	28	2415-00.600.70	Traverse
12	2415-00.600.57	Kombi-Schraube, besch. M 4 x 12-S3	29	2415-00.640.00	Holm-Unterteil, vollst.
13	2415-00.600.01	Konsole	30	78420-00.600.36	Kabelführung, vollst.
14		Typschild	31	2415-00.600.41	Flügelmutter
15	2415-00.600.61	Gehäuse	32	78420-00.600.34	Flachrundschrabe
16	2415-00.613.00	Verdrahtungsleitung, kpl.			

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brazil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokop
Psomadopoulos S.A.
Ilaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokop.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaItalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 247 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyiv Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

2415-20.960.09/0906

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com